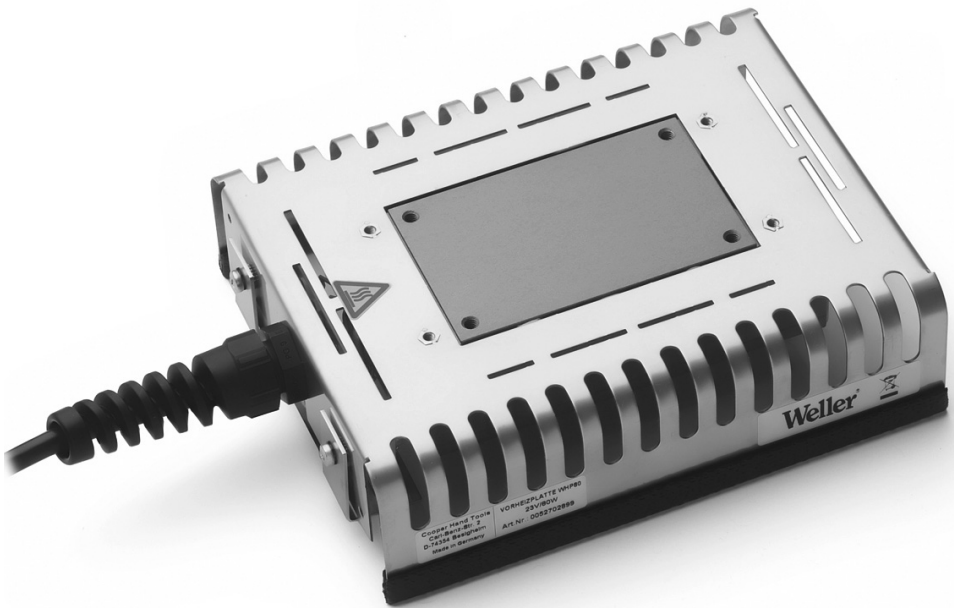


Weller®

Weller Vorheizplatte WHP 80



Betriebsanleitung - Mode d'emploi - Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso - Operating Instructions - Instruktionsbok - Manual de uso - Betjeningsvejledning - Manual do utilizador - Käyttöohjeet - Οδηγίες Λειτουργίας - Kullanım kılavuzu - Návod k použití - Instrukcja obsługi - Üzemeltetési utasítás - Návod na používanie - Navodila za uporabo - Kasutusjuhend - Naudojimo instrukcija - Lietošanas instrukcija

COOPER Tools

Inhaltsverzeichnis

1. Achtung!	1
2. Beschreibung	1
3. Inbetriebnahme	1
4. Potentialausgleich	1
5. Arbeitshinweise	1
6. Lieferumfang	1

Seite

Innehållsförteckning

1. Observera!	6
2. Beskrivning	6
3. Idrigttagning	6
4. Potentialutjämning	6
5. Arbetstips	6
6. Leveransomfattning	6

Sidan

Table des matières

1. Attention!	2
2. Description	2
3. Mise en service	2
4. Compensation du potentiel	2
5. Utilisation	2
6. Fournitures	2

Page

Índice

1. Atención!	7
2. Descripción	7
3. Puesta en funcionamiento	7
4. Compensación de potencial	7
5. Modo operativo	7
6. Piezas suministradas	7

Página

Inhoud

1. Attentie!	3
2. Beschrijving	3
3. Ingebruikneming	3
4. Potentiaalvereffening	3
5. Werkwijze	3
6. Omvang van de levering	3

Pagina

Indholdsfortegnelse

1. Bemærk!	8
2. Beskrivelse	8
3. Ibrugtagning	8
4. Potentialudligning	8
5. Arbejdsanvisninger	8
6. Leveringsomfang	8

Side

Indice

1. Attenzione!	4
2. Descrizione	4
3. Messa in esercizio	4
4. Equalizzazione del potenziale	4
5. Consigli per l'utilizzo dello stilo	4
6. La fornitura comprende	4

Pagina

Índice

1. Atenção!	9
2. Descrição	9
3. Colocação em funcionamento	9
4. Compensação de potência	9
5. Instruções de trabalho	9
6. Fornecimento	9

Página

Table of contents

1. Caution!	5
2. Description	5
3. Placing into Operation	5
4. Equipotential Bonding	5
5. Instruction on Use	5
6. Scope of delivery	5

Page

Sisällysluettelo

1. Huomio!	10
2. Kuvaus	10
3. Käyttöönotto	10
4. Potentiaalintasaus	10
5. Työohjeet	10
6. Toimituksen laajuus	10

Sivu

Πίνακας περιεχομένων

1. Προσοχή!	11
2. Περιγραφή	11
3. Θέση σε λειτουργία	11
4. Εξίσωση δυναμικού	11
5. Υποδείξεις εργασίας	11
6. Υλικά παράδοσης	11

Σελίδα

Obsah

1. Pozor!	16
2. Opis	16
3. Uvedenie do prevádzky	16
4. Vyrovnanie potenciálov	16
5. Pracovné pokyny	16
6. Rozsah dodávky	16

Strana

İçindekiler

1. Dikkat!	12
2. Tanım	12
3. Devreye alma	12
4. Potansiyel dengelemesi	12
5. Çalışma uyarıları	12
6. Teslimat kapsamı	12

Sayfa

Vsebina

1. Pozor!	17
2. Tehnični opis	17
3. Pred uporabo	17
4. Izenačevanje potenciala	17
5. Navodila za delo	17
6. Obseg dobave	17

Stran

Obsah

1. Pozor!	13
2. Popis	13
3. Uvedení do provozu	13
4. Vyrovnání potenciálů	13
5. Pracovní pokyny	13
6. Rozsah dodávky	13

Strana

Sisukord

1. Tähelepanu!	18
2. Kirjeldus	18
3. Kasutuselevõtt	18
4. Potentsiaalide ühtlustamine	18
5. Tööjuhised	18
6. Tarne sisu	18

Lehekülj

Spis treści

1. Uwaga!	14
2. Opis	14
3. Uruchomienie	14
4. Wyrównanie potencjału	14
5. Wskazówki dot. pracy	14
6. Zakres wyposażenia	14

Strona

Turinys

1. Dėmesio!	19
2. Aprašymas	19
3. Pradedant naudotis	19
4. Potencialų išlyginimas	19
5. Darbo nurodymai	19
6. Komplektas	19

Puslapis

Tartalomjegyzék

1. Figyelem!	15
2. Leírás	15
3. Üzembevétel	15
4. Potenciálkiegyenlítés	15
5. Útmutató a munkához	15
6. Szállítási terjedelem	15

Oldal

Satura

1. Uzmanību!	20
2. Apraksts	20
3. Lietošanas uzsākšana	20
4. Potenciāla izlīdzināšana	20
5. Norādes darbam	20
6. Piegādes komplekts	20

rādītājs

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf der Weller Vorheizplatte WHP 80 erwiesene Vertrauen. Bei der Fertigung wurden strengste Qualitäts-Anforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.



1. Achtung!

Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Für andere, von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung, sowie bei eigenmächtiger Veränderung, wird von Seiten des Herstellers keine Haftung übernommen.

Sicherheitshinweise

- Den LötKolben stets in der Originalablage ablegen.
- Alle brennbaren Gegenstände aus der Nähe des heißen Lötwerkzeuges bringen.
- Geeignete Schutzbekleidung verwenden.
Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn.
- Den heißen LötKolben nie unbeaufsichtigt lassen.
- Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.
- Lesen Sie die Sicherheitshinweise der verwendeten Versorgungseinheit.

2. Beschreibung

Die Vorheizplatte WHP 80 ist zum Anschluss an folgende geregelten Weller Löt- und Entlötstationen geeignet.

WHP 80: Alle 80 W Versorgungseinheiten mit 50°C Anfangstemperatur.

Die Heizplatte verfügt über eine beheizte Fläche von 80 x 50 mm und wird gleichmässig von 50°-200°C erwärmt. Zur Heizung wird Sicherheitskleinspannung verwendet. Die Plattentemperatur ist mit dem angeschlossenen Steuergerät elektronisch stufenlos regelbar.

Das Anschlusskabel ist aus temperaturbeständigem Silikonmaterial. Vorzuwärmende Bauteile können gegebenenfalls mit Halteklammern befestigt werden.

Technische Daten:

Anschlussspannung:	24 V
Leistung WHP 80:	80 W
Arbeitstemperatur:	50°C - 200°C
Beheizbare Fläche:	80 x 50 mm
Abmaße Edelstahlaufnahme:	150 x 120 x 45 mm

3. Inbetriebnahme

Anschlussstecker der Vorheizplatte mit der Anschlussbuchse des Steuergerätes kontaktieren und verriegeln. Gerät einschalten und die gewünschte Temperatur am Steuergerät einstellen.

Arbeitstemperatur: 50°C - 200°C.

4. Potentialausgleich

Die Vorheizplatte ist über eine Potentialausgleichsleitung mit dem angeschlossenen Steuergerät verbunden. Der Potentialausgleich kann nach den Angaben in der Betriebsanleitung des Steuergerätes hergestellt werden.

5. Arbeitshinweis

Beim Vorheizen von keramischem Trägermaterial empfiehlt es sich, eine dünne Teflon- bzw. Kaptonzwischenlage auf der Heizplatte zu verwenden, um die zum Löten benötigte Wärme nicht auf die Heizplatte zurückzuführen.

6. Lieferumfang

Vorheizplatte
Betriebsanleitung

Technische Änderungen vorbehalten!

Die aktualisierten Betriebsanleitungen finden Sie unter www.weller.eu.

We danken u voor de aankoop van de Weller les platines chauffantes WHP 80 en het door u gestelde vertrouwen in ons product. Bij de productie werd aan de strengste kwaliteitsvereisten voldaan om een perfecte werking van het toestel te garanderen.



1. Attention!

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les utilisations autres que celles décrites dans le mode d'emploi de même que pour les modifications effectuées par l'utilisateur.

Consignes de sécurité

- Déposer toujours le fer à souder dans le support d'origine.
- Eloigner tous les objets inflammables du fer à souder brûlant.
- Porter des vêtements de protection adéquats. Danger de brûlure par l'étain en fusion.
- Ne jamais laisser le fer à souder brûlant sans surveillance.
- Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.
- Veuillez lire les consignes de sécurité de l'unité d'alimentation utilisée.

2. Description

Les platines chauffantes WHP 80 ont été développées pour se connecter sur les stations de soudage et dessoudage thermostatées suivantes:

WHP 80: Toutes les centrales 80 W avec minimum de température de 50°C.

La platine chauffante a une surface de chauffe de 80 x 50 mm. Sa température est uniforme sur toute sa surface de 50°C à 200°C. Elle est alimentée en tension de sécurité, 24 V. La température de la platine est réglable sur la station d'alimentation. Les câbles de raccordement sont en silicone résistant aux hautes températures. Les circuits imprimés peuvent être maintenus lors du préchauffage par des pinces de serrage.

Caractéristiques techniques:

Tension d'alimentation:	24 V
Puissance WHP 80:	80 W
Température:	50°C-200°C
Surface de chauffe:	80 x 50 mm
Dimensions hors tout:	150 x 120 x 45 mm

3. Mise en service

Connecter la fiche de raccordement de la platine chauffante à la prise d'alimentation de la station et verrouiller. Mettre en marche l'appareil et régler la température voulue. Température de fonctionnement: 50°C à 200°C.

4. Liaison équipotentielle

La platine chauffante est reliée à la station par une liaison équipotentielle. La liaison équipotentielle peut être réalisée selon les indications contenues dans le manuel d'utilisation de l'unité de base.

5. Conseils d'utilisation

Pour le préchauffage des substrats céramique, il est conseillé d'appliquer sur la platine une couche mince de téflon ou de captan, afin de ne pas transférer les calories nécessaire pour le soudage sur la platine.

6. Composition

Platine chauffante
Manuel d'utilisation

Technische wijzigingen voorbehouden!

Vous trouverez les manuels d'utilisation actualisés sur www.weller.eu.

We danken u voor de aankoop van de Weller hoorverwarmingsplaat WHP 80 is vertrouwen in ons product. Bij de productie werd aan de strengste kwaliteitsvereisten voldaan om een perfecte werking van het toestel te garanderen.



1. Attentie!

Gelieve voor de ingebruikneming van het toestel deze gebruiksaanwijzing en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften aandachtig door te nemen. Bij het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften dreigt gevaar voor leven en goed.

Voor ander, van de gebruiksaanwijzing afwijkend gebruik, alsook bij eigenmachtige verandering, wordt door de fabrikant geen aansprakelijkheid overgenomen.

Veiligheidsinstructies

- De soldeerbout altijd in de originele houder leggen.
- Alle brandbare voorwerpen uit de buurt van het soldeer werktuig verwijderen.
- Geschikte veiligheidskleding gebruiken.
Verbrandings-gevaar door vloeibaar soldeertin.
- De hete soldeerbout nooit onbeheer laten.
- Werk niet aan onder spanning staande delen.
- Lees de veiligheidsvoorschriften voor de gebruikte voedingseenheid.

2. Beschrijving

De voorverwarmingsplaat WHP 80 is geschikt voor het aansluiten aan de volgende geregelde Weller-soldeeren soldeerruimstations.

WHP 80: Alle 80 W voedingseenheden met 50°C starttemperatuur.

De verwarmingsplaat beschikt over een verwarmd vlak van 80 x 50 mm en wordt gelijkmatig van 50°-200°C opgewarmd. Voor de verwarming wordt veiligheidslaagspanning gebruikt. De plaattemperatuur kan met het aangesloten regelapparaat elektronisch traploos geregeld worden. De aansluitkabel is van temperatuurbestendig siliconemateriaal. Voor te verwarmen bouwdeelen kunnen eventueel met borgklemmen bevestigd worden.

Technische gegevens

Aansluitspanning:	24 V
Vermogen WHP 80:	80 W
Werktemperatuur:	50°C - 200°C
Verwarmbaar oppervlak:	80 x 50mm
Afmetingen edelstaalopname:	150 x 120 x 45mm

3. Ingebruikneming

Aansluitstekker van de voorverwarmingsplaat met de aansluitbus van het regelapparaat verbinden en vergrendelen. Toestel inschakelen en de gewenste temperatuur aan het regelapparaat instellen. Werktemperatuur: 50°-200°C

4. Potentiaalvereffening

De voorverwarmingsplaat is via een potentiaalvereffeningsleiding met het aangesloten regelapparaat verbonden. De potentiaalvereffening kan volgens de gegevens in de gebruiksaanwijzing van het regelapparaat tot stand gebracht worden.

5. Werkvoorschrift

Bij het voorverwarmen van keramisch dragermateriaal is het aan te raden om een dunne teflon- resp. kaptontussenlaag op de verwarmingsplaat te gebruiken om de voor het solderen benodigde warmte niet op de verwarmingsplaat terug te brengen.

6. Omvang van de levering

Voorverwarmingsplaat
Gebruiksaanwijzing

Technische wijzigingen voorbehouden!

De geactualiseerde gebruiksaanwijzingen vindt u bij www.weller.eu.

Grazie per la fiducia accordataci acquistando Le piastre di preriscaldamento Weller WHP 80. È una stazione ad aria calda rispetto dei più severi requisiti di qualità, così da garantire un funzionamento perfetto dell'apparecchio.



1. Attenzione!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere accuratamente queste Istruzioni per l'uso e le Norme di sicurezza allegate. La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute.

Il costruttore non è responsabile per un uso dell'apparecchio diverso da quello previsto nelle presenti Istruzioni per l'uso né per eventuali modifiche non autorizzate.

Sicurezza

- Riporre lo stilo brasatore sempre nel suo supporto originale.
- Tenere l'utensile di brasatura lontano da qualsiasi oggetto infiammabile.
- Indossare idonei indumenti protettivi. Pericolo di incendio da stagno liquido.
- Non lasciare mai inosservato lo stilo brasatore caldo.
- Non lavorare su pezzi sotto tensione.
- Leggere le avvertenze di sicurezza dell'unità di alimentazione utilizzata.

2. Descrizione

Le piastre di preriscaldamento Weller WHP 80 sono state concepite per essere connesse alle seguenti stazioni saldanti e dissaldanti:

WHP 80: tutte le unità di controllo da 80 W con la possibilità di settare una temperatura minima di 50°C.

La superficie riscaldabile è di 80 x 50 mm, e viene riscaldata uniformemente ad una temperatura regolabile tra 50°C e 200°C. La piastra è alimentata con bassa tensione di sicurezza. La temperatura della piastra è controllata elettronicamente dall'unità di alimentazione e controllo a cui è collegata, ed è regolabile in modo continuo. Il cavo di alimentazione è in materiale siliconico termoresistente. Circuiti e componenti che devono essere preriscaldati possono essere trattiene da clip di fissaggio.

Dati tecnici

Alimentazione:	24 V
Potenza WHP 80:	80 W
Temperatura di lavoro:	Da 50°C a 200°C
Superficie riscaldabile:	80 x 50 mm
Dimensioni del supporto in acciaio speciale:	150 x 120 x 45 mm

3. Procedura

Connettere e fissare lo spinotto della piastra di preriscaldamento alla presa sul pannello frontale dell'unità di alimentazione e controllo. Impostare una temperatura di lavoro compresa tra 50°C e 200°C.

4. Equalizzazione dei potenziali

Un conduttore contenuto nel cavo di alimentazione, collega la piastra all'unità di alimentazione e controllo. Il collegamento equipotenziale deve essere effettuato come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso dell'unità di controllo.

5. Avvertenza

Durante il preriscaldamento di supporti (ceramica o metalli) o circuiti con elevata dispersione di calore è consigliabile il posizionamento di un foglio di Kapton o Teflon tra questi materiali e la piastra di preriscaldamento, per evitare un eccessivo trasferimento di calore verso la piastra durante la saldatura dei componenti.

6. Contenuto

Piastra di preriscaldamento
Manuale di istruzioni per l'uso

Con riserva di modifiche tecniche!

Trovate le istruzioni per l'uso aggiornate su www.weller.eu.

Thank you for placing your trust in our company by purchasing the Weller preheating plate WHP 80. Production was based on stringent quality requirements which guarantee the perfect operation of the device.



1. Caution!

Please read these Operating Instructions and the attached Safety Information carefully prior to initial operation. Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

The manufacturer shall not be liable for damage resulting from misuse of the machine or unauthorised alterations.

Safety Informations

- Always place the soldering iron in the original holder.
- Remove all inflammable objects from the proximity of the hot soldering tool.
- Use suitable protective clothing. Risk of burns from liquid solder.
- Never leave the hot soldering iron unsupervised.
- Never work on voltage-carrying parts.
- Please read the safety instructions for the supply unit used.

2. Description

The preheating plate WHP 80 has been designed for connection to the following controlled soldering / desoldering stations:

WHP 80: all 80 W power units with minimum setting temperature 50°C.

The heating plate has a heated surface of 80 x 50 mm, which is heated steadily from 50°C to 200°C. Protective low voltage is used for heating. By means of the control unit connected, the plate temperature can be continuously electronically adjusted. The connecting cable is made of temperature-resistant silicone material. Components to be preheated can be attached by means of holding clamps, if necessary.

Technical Data

Mains voltage:	24 V
Power consumption WHP 80:	80 W
Operating temperature:	50°C to 200°C
Heated surface:	80 x 50 mm
Dimensions of special steel receptacle:	150 x 120 x 45 mm

3. Initial operation

Connect and secure the connector plug of the preheating plate to the connector socket on the control unit to the requested temperature.

Operating temperature: 50°C to 200°C.

4. Potential balance

By means of equipotential balancing conductor, the preheating plate is connected to the control unit. The equipotential bonding can be adjusted according to the data in the operating instructions of the control unit.

5. Instructions for use

During the preheating process of ceramic base material, it is advisable to use a thin Teflon respectively Kapton intermediate plate on the heating plate in order not to return the heat required for soldering to the heating plate.

6. Scope of delivery

Preheating plate
Operating instructions

Sous réserve de modifications techniques!

See the updated operating instructions at www.weller.eu.

Tack för köpet av Weller Värmeplattan WHP 80 och visat förtroende. Vid tillverkningen har mycket stränga kvalitetskrav tillämpats för att säkerställa en klanderfri apparatfunktion.



1. Observera!

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning och bifogade säkerhetsanvisningar innan du sätter apparaten i drift. Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna.

Tillverkaren ansvarar inte för användningar som avviker från bruksanvisningen, samt för egenmäktiga förändringar.

Säkerhetsanvisningar

- Lägg alltid lödkolven i originalhållaren.
- Ta bort alla brännbara föremål från lödverktygets omdelbara närhet.
- Använd lämpliga skyddskläder. Fara för förbränning genom flytande lödtenn.
- Lämnar aldrig den varma lödkolven utan tillsyn.
- Arbeta inte med detaljer som står under spänning.
- Läs säkerhetsanvisningarna till använd försörjningsenhet.

2. Beskrivning

Värmeplattan WHP 80 kan anslutas till följande reglerbara Weller löd och avlödningsstationer.

WHP 80: Alla 80 W försörjningsenheter med 50°C begynnelsestemperatur.

Värmeplattan har en uppvärmd yta på 80 x 50 mm som värms upp jämnt från 50°C-200°C. Vid uppvärmningen används säkerhetsklenspänning. Plattans temperatur kan regleras elektroniskt steglöst med den anslutna styrenheten. Anslutningskabeln är av temperaturbeständigt silikonmaterial. Komponenter som ska föruppvärmas kan vid behov fästas med fästklammer.

Tekniska data

Anslutningsspänning:	24 V
Effekt WHP 80:	80 W
Arbetstemperatur:	50°C - 200°C
Uppvärmningsyta:	80 x 50 mm
Ädelstålramens yttermått:	150 x 120 x 45 mm

3. Idrifttagande

Anslut värmeplattans anslutningskontakt till anslutningen på styrenheten och lås den. Sätt på plattan och ställ in önskad temperatur på styrenheten. Arbetstemperatur 50°C-200°C.

4. Potentialutjämning

Värmeplattan är ansluten till styrenheten med en potentialutjämningskabel. Potentialutjämningen kan anordnas enligt uppgifterna i styrenhetens bruksanvisning.

5. Arbetsanvisning

Vid föruppvärmning av keramiska bärarmaterial rekommenderas att ett tunt teflon- eller kaptonskikt används på värmeplattan, så att värmen som behövs för lödningen inte återförs till värmeplattan.

6. Leverans

Värmeplatta
Bruksanvisning

Med förbehåll för tekniska ändringar!

De uppdaterade bruksanvisningarna finns på www.weller.eu.

Muchas gracias por la confianza al comprar la placa precalefactora WHP 80. Para la fabricación de este aparato se han aplicado unas normas de calidad muy exigentes que garantizan un correcto funcionamiento del mismo.



1. Atención!

Lea detenidamente el manual de instrucciones y las normas de seguridad adjuntas antes de poner en funcionamiento el aparato. Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por una utilización diferente a la descrita en el manual de instrucciones, así como por modificaciones arbitrarias.

Normas de seguridad

- Colocar el soldador siempre en el soporte original.
- Retirar todos los materiales inflamables que estén cerca del soldador.
- Utilizar prendas de vestir de protección. Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido.
- Mantener el soldador siempre controlado.
- No trabaje con piezas que estén bajo tensión.
- Léa atentamente las instrucciones de seguridad de la unidad de abastecimiento utilizada.

2. Descripción

La placa precalefactora WHP 80 se puede conectar a las siguientes estaciones soldadoras y desoldadoras Weller.

WHP 80: todas las unidades de alimentación de 80 Watos con 50°C de temperatura inicial.

La placa calefactora dispone de una superficie calefactada de 80 x 50 mm y se calienta de forma uniforme de 50°C a 200°C. Para calentarla se utiliza una tensión baja de seguridad. La temperatura de la placa se puede regular electrónicamente y de forma progresiva mediante la unidad de control.

El cable de alimentación es de silicona termorresistente. En caso necesario, los componentes que se deseen calentar previamente se pueden sujetar con pinzas.

Características técnicas

Tensión:	24 V
Potencia WHP 80:	80 W
Temperatura de trabajo:	50°C-200°C
Superficie calefactada:	80 x 5 mm
Dimensiones del alojamiento de acero:	150 x 120 x 45 mm

3. Puesta en funcionamiento

Conectar el enchufe de alimentación de la placa precalefactora con la toma de la unidad de control y fijarlo. Conectar el aparato y ajustar la temperatura deseada en la unidad de control. Temperatura de trabajo: 50°C - 200°C

4. Equipotencial

La placa precalefactora está conectada a la unidad de control con un conector equipotencial. La conexión equipotencial se puede establecer siguiendo las instrucciones del manual de la unidad de control.

5. Instrucciones

Para precalentar soportes cerámicos es recomendable colocar sobre la placa calefactora una placa intermedia fina de teflón o captón para no transmitir a la placa calefactora el calor necesario para soldar.

6. Piezas suministradas

Placa precalefactora
Manual de uso

Sujeto a modificaciones técnicas!

Encontrará los manuales de instrucciones actualizados en www.weller.eu.

Vi takker Dem for den tiltro, De viser os ved at Weller Opvarmningspladen WHP 80. Der stilles strenge kvalitetskrav til produktionen for at sikre, at apparatet fungerer korrekt.



1. Bemærk!

Før ibrugtagning bedes De læse denne brugsvejledning nøje igennem. Hvis sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, kan der være fare for kvæstelser med døden til følge.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af, at apparatet anvendes til andre formål end anført i brugsanvisningen eller egenmægtigt ændres.

Sikkerhedshenvisninger

- Loddekolben placeres altid i den originale opbevaring.
- Alle antændelige genstande i nærheden af det varme loddeværktøj bør fjernes.
- Der skal anvendes tilstrækkelig beskyttelsesbeklædning. Fare for forbrænding gennem flydende loddetin.
- Den varme loddekolbe bør aldrig efterlades uden opsyn.
- De bør ikke arbejde ved dele, som står under spænding.
- Læs venligst sikkerhedsanvisningerne vedr. den anvendte forsyningsenhed.

2. Beskrivelse

Opvarmningspladen WHP 80 er konstrueret til at kunne tilsluttes følgende regulerbare Weller lodde- og afloddestationer.

WHP 80: Alle 80 W forsyningsenheder med 50°C Starttemperatur.

Varmepladen råder over en opvarmet flade på 80 x 50 mm og opvarmes jævnt fra 50°C - 200°C. Til opvarmningen anvendes sikkerhedsminimalspænding. Pladens temperatur kan reguleres trinløst og elektronisk via den tilkoblede styreenhed.

Tilslutningskablet består af temperaturlbestandigt silikone-materiale. Komponenter, som skal opvarmes, kan om nødvendigt fastholdes med holdeklemmer.

Tekniske data

Tilslutningsspænding:	24 V
Effekt WHP 80:	80 W
Arbejdstemperatur:	50°C - 200°C
Varmeplade:	80 x 50 mm
Mål for optagelse af ædelstål:	150 x 120 x 45 mm

3. Ibrugtagning

Opvarmningspladens tilslutningsstik forbindes med styreenhedens tilslutningsbøsning og fastgøres. Apparatet tændes og den ønskede temperatur indstilles på styreenheden. Arbejdstemperatur 50°C-200°C.

4. Potentialudligning

Opvarmningspladen er forbundet til den opkoblede styreenhed via en potentialudligningsledning. Potentialudligningen kan oprettes i henhold til angivelserne i betjeningsvejledningen til styreenheden.

5. Arbejdsanvisning

Under opvarmning af keramisk bæremateriale anbefales det at anvende et tyndt mellelag af teflon eller kapton på varmepladen, for at undgå, at den varme, som skal bruges til at lodde med, ikke ledes tilbage til varmepladen.

6. Leveringsomfang

Opvarmningsplade
Betjeningsvejledning

Forbehold for tekniske ændringer!

De aktuelle betjeningsvejledninger findes på www.weller.eu.

Agradecemos a confiança demonstrada pela sua aquisição do Weller de pré-aquecimento WHP 80. O fabrico baseou-se nas mais rigorosas exigências de qualidade, ficando assim assegurado um funcionamento correcto do aparelho.



1. Atenção!

Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia com atenção este manual de instruções. No caso de incumprimento das regras de segurança existe o perigo de ferimentos e de morte.

No caso de uma utilização divergente à indicada no Manual de instruções, bem como no caso de modificações não autorizadas, o fabricante não aceita qualquer responsabilidade.

Indicações de segurança

- Pousar o ferro de soldar sempre no descanso original.
- Remover todos os objectos inflamáveis das imediações da ferramenta de solda.
- Utilizar vestuário de protecção adequado. Perigo de queimaduras pelo estanho de solda fundido.
- Nunca deixar o ferro de soldar sem supervisão.
- Nunca trabalhe em componentes sob tensão.
- Leia as instruções de segurança da unidade de alimentação utilizada.

2. Descrição

A placa de pré-aquecimento WHP 80 é adequada para a ligação das seguintes estações de solda e de remoção de solda reguladas da Weller.

WHP 80: Todas as unidades de alimentação de 80 W com uma temperatura inicial de 50 °C.

A placa térmica está equipada com uma superfície aquecida de 80 x 50 mm e é aquecida uniformemente para 50°C - 200°C. Para o aquecimento utiliza-se uma pequena tensão de segurança. A temperatura da placa pode ser regulado sem escalões de forma electrónica, através do aparelho de comando ligado.

O cabo de alimentação está em material de silicone resistente a altas temperaturas. Os componentes que devem ser pré-aquecidos podem ser fixadas com as molas de fixação laterais, caso necessário.

Dados técnicos

Tensão de ligação:	24 V
Potência WHP 80:	80 W
Temperatura de serviço:	50°C - 200°C
Superfície aquecida:	80 x 50 mm
Dimensões do assento em aço inox:	150 x 120 x 45 mm

3. Colocação em funcionamento

Meter a ficha de ligação da placa de pré-aquecimento na tomada de ligação do aparelho de comando e trancá-la. Ligar o aparelho e ajustar a temperatura pretendida no aparelho de comando. Temperatura de serviço 50°C - 200°C.

4. Compensação de potência

A placa de pré-aquecimento está ligada ao aparelho de comando, através de um cabo de compensação de potência. A compensação de potência pode ser efectuada, conforme as instruções constantes do manual de instruções do aparelho de comando.

5. Instrução de trabalho

Em caso do pré-aquecimento de material de suporte cerâmico recomenda-se a utilização de uma fina camada intermédia de Teflon ou de Kapton na placa de aquecimento, para que o calor necessário para a solda não seja induzida na placa de aquecimento.

6. Fornecimento

Placa de pré-aquecimento
Manual de instruções

Reservado o direito a alterações técnicas!

Encontrará os manuais de instruções actualizados sob www.weller.eu.

Kiitämme sinua osoittamastasi luottamuksesta ostettuasi Weller Esikuumennuslevy WHP 80. Valmistuksen perustana on ollut tiukat laatuvaatimukset, jotka varmistavat laitteen virheettömän toiminnan.



1. Huomio!

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Turvallisuusohjeiden laiminlyönti voi johtaa loukkaantumisiin tai hengenvaaraan.

Valmistaja ei ota vastuuta muusta käyttöohjeista poikkeavasta käytöstä tai omavaltaisesti suoritetuista muutoksista.

Turvallisuusohjeet

- Laita juottokolvi aina alkuperäiseen pidikkeeseen.
- Ota kaikki helpostipalavat esineet kuumen juottimen läheisyydestä pois.
- Käytä sopivia suojavarusteita. Nestemäinen juottotina aiheuttaa palovammojen vaaran.
- Älä jätä kuumaa juottokolvia ilman valvontaa.
- Älä tee töitä jännitteenalaisilla osilla.
- Lue käytettävän syöttöyksikön turvallisuusohjeet.

2. Kuvaus

Esikuumennuslevy WHP 80 voidaan liittää seuraaviin säädettäviin Weller juotto- ja juotonpoistoasemiin.

WHP 80: kaikki 80 W:n syöttöyksiköt, joiden alkulämpötila on 50°C.

Kuumennuslevyssä on lämmitetty pinta, joka on 80 x 50 mm ja se lämpenee tasaisesti 50°C - 200°C. Kuumennukseen käytetään turvapienjännitettä. Levyn lämpötilaa voidaan säätää elektronisesti portaattomasti siihen liitetyllä ohjauslaitteella.

Liitäntäkaapeli on lämpötilankestävää silikonimateriaalia. Esilämmitettävät rakenneosat voidaan tarvittaessa kiinnittää puristimilla.

Tekniset tiedot

Liitäntäjännite:	24 V
Teho WHP 80:	80 W
Työlämpötila:	50°C - 200°C
Kuumennettava pinta:	80 x 50 mm
Mitat terästelineri:	150 x 120 x 45 mm

3. Käyttöönotto

Yhdistä esikuumennuslevyn liitäntäpistoke ohjauslaitteen liitäntäholkin ja lukitse se. Kytke laite päälle ja säädä haluamasi lämpötila ohjauslaitteesta. Työlämpötila 50°C-200°C.

4. Potentiaalilin tasaaminen

Esikuumennuslevy on liitetty potentiaalilin tasausjohdolla liitettyyn ohjauslaitteeseen. Potentiaalilin tasaaminen voidaan suorittaa ohjauslaitteen käyttöohjeiden ohjeiden mukaan.

5. Työohjeet

Keraamisen telinematériauin esilämmituksen yhteydessä on suositeltavaa käyttää ohutta teflon- tai kaptonvälkerrosta kuumennuslevyllä, jotta juottamiseen tarvittava lämpö ei siirry takaisin kuumennuslevylle.

6. Toimituslaajuus

Esikuumennuslevy
Käyttöohjeet

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Viimeisimmät käyttöohjeet saat osoitteesta www.weller.eu.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας το πλάκα προθέρμανσης WHP 80. λαβίδα αποκόλλησης αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας, ώστε να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία της συσκευής.



1. Προσοχή!

Πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αρτιμελεία σας.

Για κάθε άλλη χρήση, που αποκλίνει από τις οδηγίες λειτουργίας, καθώς και σε περίπτωση αυθαίρετης μετατροπής, δεν αναλαμβάνεται από την πλευρά του κατασκευαστή καμία ευθύνη.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Εναποθέτετε το έμβολο συγκόλλησης πάντοτε στη γνήσια βάση εναπόθεσης.
- Απομακρύνετε όλα τα εύφλεκτα αντικείμενα κοντά από το καυτό εργαλείο συγκόλλησης.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία. Κίνδυνος εγκαύματος από τον υγρό κασσίτερο κόλλησης (καλάι).
- Μην αφήνετε ποτέ το καυτό έμβολο συγκόλλησης χωρίς επίτηρηση.
- Μην εργάζεστε σε μέρη που βρίσκονται υπό τάση.
- Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας του χρησιμοποιούμενου τροφοδοτικού.

2. Περιγραφή

Η πλάκα προθέρμανσης WHP 80 είναι κατάλληλη για σύνδεση στους ακόλουθους ρυθμιζόμενους σταθμούς συγκόλλησης και αποκόλλησης Weller.

WHP 80: Όλα τα τροφοδοτικά των 80 W με 50°C αρχική θερμοκρασία.

Η πλάκα θέρμανσης διαθέτει μια θερμαινόμενη επιφάνεια από 80 x 50 mm και θερμαίνεται ομοιόμορφα από 50°C - 200°C.

Για τη θέρμανση χρησιμοποιείται μικρή τάση ασφαλείας.

Η θερμοκρασία της πλάκας μπορεί να ρυθμιστεί ηλεκτρονικά προοδευτικά με τη συνδεδεμένη μονάδα ελέγχου.

Το καλώδιο σύνδεσης είναι από υλικό σιλκόννης ανθεκτικό στη θερμοκρασία. Τα εξαρτήματα που είναι για προθέρμανση μπορούν ενδεχομένως να στερεωθούν με κλιπ.

Τεχνικά στοιχεία

Τάση σύνδεσης:	24 V
Ισχύς WHP 80:	80 W
Θερμοκρασία εργασίας:	50°C - 200°C
Θερμαινόμενη επιφάνεια:	80 x 50 mm
Διαστάσεις υποδοχής ανοξείδωτου χάλυβα:	150 x 120 x 45 mm

3. Θέση σε λειτουργία

Θέστε σε επαφή και ασφαλίστε το φινι σύνδεσης της πλάκας προθέρμανσης με την υποδοχή σύνδεσης της μονάδας ελέγχου. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία στη μονάδα ελέγχου. Θερμοκρασία εργασίας 50°-200°C.

4. Εξίσωση δυναμικού

Η πλάκα προθέρμανσης είναι συνδεδεμένη μέσω ενός αγωγού εξίσωσης δυναμικού με τη μονάδα ελέγχου. Η εξίσωση δυναμικού μπορεί να αποκατασταθεί σύμφωνα με τα στοιχεία στις οδηγίες λειτουργίας της μονάδα ελέγχου.

5. Υποδείξεις εργασίας

Κατά την προθέρμανση κεραμικού υλικού φορέα συνίσταται η χρήση μιας λεπτής ενδιάμεσης στρώσης από τεφλόν ή καπτόν πάνω στην πλάκα θέρμανσης, για να μην επιστρέφει η απαραίτητη για τη συγκόλληση θερμότητα στην πλάκα θέρμανσης.

6. Υλικά παράδοσης

Πλάκα προθέρμανσης
Οδηγίες λειτουργίας

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Τις ενημερωμένες οδηγίες λειτουργίας θα τις βρείτε κάτω από www.weller.eu.

Weller ısıtma plakası WHP 80 a havyasını satın almakla, bize göstermiş olduğunuz güven için çok teşekkür ederiz. Üretim sırasında cihazın kusursuz olarak çalışmasını güvenceye alan en sıkı kalite talepleri temel alınmıştır.

1. Dikkat!

Aleti çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu çok dikkatli okuyunuz. Emniyet talimatlarına uyulmaması durumunda hayati tehlike söz konusu olabilir.

Kullanım kılavuzundan sapan kullanımda ve kendi başınıza yaptığınız değişikliklerde, üretici tarafından hiç bir sorumluluk üstlenilmez.

Güvenlik uyarıları

- Lehim havyasını daima orijinal altlığına koyunuz.
- Yanma tehlikesi olan tüm objeleri sıcak havyanın yakınından uzaklaştırınız.
- Yanabilir tüm objeleri sıcak havyanın çevresinden uzaklaştırınız. Sıvı lehimden dolayı yanma tehlikesi .
- Sıcak havyaı asla denetimsiz bir şekilde bırakmayınız.
- Gerilim altında duran parçalarda çalışma yapmayınız.
- Kullanılan besleme ünitesinin güvenlik uyarılarını okuyunuz.

2. Tasvir

Ön ısıtma plakası WHP 80 aşağıdaki kurallandırılmış Weller lehim ve lehim çıkarma istasyonları ile bağlanmak için uygundur.

WHP 80: Tüm 80 W besleme üniteleri 50°C'lik başlangıç sıcaklığı ile.

Isıtma plakası 80 x 50 mm'lik ısıtılmış bir yüzey üzerinden kullanılır ve eşit bir şekilde 50°C - 200°C ile ısıtılır. Isıtma için emniyet küçük gerilimi kullanılmaktadır. Plaka sıcaklığı bağlanan kumanda cihazı ile elektronik olarak kademesiz ayarlanabilir.

Bağlantı kablosu ısıya dayanıklı silikon malzemeden oluşmaktadır. Isıtılacak olan yapı elemanı gerekirse tutma kışkaçları ile tutturulabilir.

Teknik veriler

Bağlantı gerilimi:	24 V
Güç WHP 80:	80 W
Çalışma ısısı:	50°C - 200°C
Isıtılabilir yüzey:	80 x 50 mm
Paslanmaz çelik yuva ölçüleri:	150 x 120 x 45 mm

3. Devreye alma

Ön ısıtma plakası bağlantı soketi kumanda cihazının bağlantı yuvası birbirine takılmalı ve kilitlemelidir. Alet açılmalı ve istenen ısı kumanda cihazında ayarlanmalıdır. Çalışma ısısı 50°C - 200°C.

4. Potansiyel dengelemesi

Ön ısıtma plakası potansiyel dengeleme hattı üzerinden takılı olan kumanda cihazı ile bağlıdır. Potansiyelin dengelemesi, kumanda cihazının kullanım kılavuzundaki verilere göre yapılabilir.

5. Çalıştırma uyarısı

Seramik taşıyıcı malzemenin ön ısıtması sırasında, lehim için gerekli olan ısıyı, ısıtma plakasına geri göndermemek için ısıtma plakası üzerinde ince bir teflon veya Kapton ara tabakası kullanılmalıdır.

6. Teslimat kapsamı

Ön ısıtma plakası
Kullanım kılavuzu

Teknik değişikliklerin hakkı saklıdır!

Güncellenmiş kullanım kılavuzlarını www.weller.eu sayfasında bulabilirsiniz.

Děkujeme za důvěru, kterou jste nám projevili zakoupením Předehřívací deska WHP 80 s. Při výrobě bylo dbáno na nejpřísnější požadavky na kvalitu, které zaručují spolehlivou funkci nářadí.



1. Pozor!

Před uvedením nářadí do provozu si pozorně přečtěte tento návod k použití. Při nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí nebezpečí ohrožení zdraví nebo života.

Při použití, které neodpovídá provoznímu návodu, nebo při svévolných změnách nepřebírá výrobce zodpovědnost.

Bezpečnostní pokyny

- Páječku vždy odkládejte do originálního bezpečnostního stojáčku.
- Odstraňte z blízkosti horké páječky všechny hořlaviny.
- Používejte vhodný ochranný oděv. Nebezpečí popálení tekutým pájecím címem.
- Horkou páječku nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Nepájejte díly, které jsou pod napětím.
- Přečtěte si bezpečnostní pokyny k použité napájecí jednotce.

2. Popis

Předehřívací deska WHP 80 se hodí pro připojení k následujícím regulovaným pájecím a odletovacím stanicím Weller.

WHP 80: všechny 80 W napájecí jednotky s počáteční teplotou 50 °C.

Předehřívací deska má vyhřívanou plochu 80 x 50 mm a ohřívá se stejnoměrně na 50 °C - 200 °C. K ohřevu se používá bezpečné nízké napětí. Teplota desky je plynule elektronicky regulovatelná připojenou řídicí jednotkou. Připojovací kabel má plášť z teplotně odolného silikonového materiálu. Předehřívané součásti lze případně upevnit přidržovacími sponami.

Technické údaje

Napájecí napětí:	24 V
Výkon WHP 80:	80 W
Pracovní teplota:	50 °C - 200 °C
Vyhřívaná plocha:	80 x 50 mm
Rozměry upínání z nerezové oceli:	150 x 120 x 45 mm

3. Uvedení do provozu

Připojovací konektor předehřívací desky zapojte do zásuvky řídicí jednotky a zajistěte. Zařízení zapněte a na řídicí jednotce nastavte požadovanou teplotu. Pracovní teplota 50 °C - 200 °C.

4. Vyrovnání potenciálů

Předehřívací deska je s připojenou řídicí jednotkou spojena vodičem pro vyrovnávání potenciálů. Vyrovnání potenciálů se provádí podle údajů v provozním návodu řídicí jednotky.

5. Pracovní pokyn

Při předehřívání keramického nosného materiálu je doporučeno použít tenkou teflonovou nebo kaptonovou mezivrstvu na vyhřívací desce, aby se teplo potřebné k pájení neodvádělo zpět na vyhřívací desku.

6. Rozsah dodávky

Předehřívací deska
Provozní návod

Technické změny vyhrazeny!

Aktualizovaný provozní návod najdete na adrese www.weller.eu.

Dziękujemy za zaufanie okazane nam Płyta podgrzewająca WHP 80 m. Za podstawę produkcji przyjęto surowe wymogi jakościowe, które gwarantują poprawne działanie urządzenia.



1. Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.

Za inne, niezgodne z niniejszą instrukcją obsługi użytkowanie lutownicy oraz samowolne zmiany w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Lutownicę zawsze odkładać na firmową podstawkę.
- W pobliżu rozgrzanego narzędzia lutowniczego nie mogą znajdować się żadne łatwopalne przedmioty.
- Korzystać z właściwej odzieży ochronnej. Niebezpieczeństwo poparzenia płynną cyną lutowniczą.
- Nie pozostawiać rozgrzanej lutownicy bez nadzoru.
- Nie pracować przy elementach będących pod napięciem.
- Należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa dla stosowanej jednostki zasilającej.

2. Opis

Płyta podgrzewająca WHP 80 może być podłączana do następujących, regulowanych stacji lutowniczych i rozlutowniczych Weller.

WHP 80: Wszystkie jednostki zasilające 80 W z temperaturą początkową 50°C.

Płyta grzewcza posiada powierzchnię podgrzewania o wymiarach 80 x 50 mm i jest równomiernie podgrzewana w zakresie 50°C - 200°C. Do podgrzewania wykorzystywane jest ochronne napięcie obniżone. Temperatura płyty regulowana jest elektronicznie, w sposób bezstopniowy za pomocą podłączanego sterownika.

Kabel instalacyjny wykonany jest z silikonu odpornego na działanie wysokich temperatur. Podze społy przeznaczone do wstępnego podgrzewania mogą być w razie potrzeby mocowane w uchwytach zaciskowych.

Dane techniczne

Napięcie przyłączeniowe:	24 V
Moc WHP 80:	80 W
Temperatura robocza:	50°C - 200°C
Powierzchnia podgrzewania:	80 x 50 mm
Wymiary uchwyty ze stali nierdzewnej:	150 x 120 x 45 mm

3. Uruchomienie

Kabel instalacyjny płyty podgrzewającej podłączyć do gniazda w sterowniku i przymocować. Włączyć urządzenie i ustawić na sterowniku żądaną temperaturę. Temperatura robocza 50°C - 200°C.

4. Wyrównanie potencjału

Płyta podgrzewająca połączona jest ze sterownikiem za pomocą przewodu wyrównania potencjału. Wyrównanie potencjału można uzyskać w oparciu o dane przedstawione w instrukcji obsługi sterownika.

5. Wskazówka dot. pracy

W przypadku podgrzewania wstępnego ceramicznych elementów zaleca się stosowanie na płycie grzewczej cienkiej warstwy podkładowej z teflonu lub kaptonu, aby konieczna do lutowania temperatura nie była odprowadzana do płyty grzewczej.

6. Zakres dostawy

Płyta podgrzewająca
Instrukcja obsługi

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Zaktualizowane instrukcje obsługi znajdują się pod adresem: www.weller.eu.

Köszönjük a Weller WHP 80 irányunkban mutatott bizalmát. A gyártás során a legszigorúbb minőségi követelményeket vettük alapul, ami biztosítja a készülék kifogástalan működését.



1. Figyelem!

Kérjük, a készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa át ezt az üzemeltetési útmutatót. A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása baleset- és életveszélyt jelent.

Más, az üzemeltetési utasítástól eltérő használatért, valamint önkényes változtatás esetén, a gyártó nem vállalja a felelősséget.

Biztonsági utasítások

- A forrasztópákát helyezze mindig az eredeti tárolóba.
- Távolfítson el minden gyúlékony tárgyat a forró forrasztószerszám közeléből.
- Használjon alkalmas védőöltözetet. Égésveszély a folyékony forrasztóon miatt.
- A forró forrasztópákát soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Ne dolgozzon feszültség alatt álló alkatrészeken.
- Olvassa el az alkalmazott tápegységre vonatkozó biztonsági utasításokat.

2. Leírás

A WHP 80 előmelegítőlapot a következő szabályozott WELLER forrasztó- és kiforrasztó állomásokhoz történő csatlakozásra tervezték.

WHP 80: valamennyi 80 W-os 50°C kiindulási hőmérsékletű tápegységhez.

A fűtőlap 80 x 50 mm fűtött felülettel rendelkezik és egyenletesen, 50°C - 200°C hőmérsékletre kerül felmelegítésre. A fűtéshez biztonsági kifestültséget használunk. A lap hőmérséklete a csatlakoztatott vezérlőkészülék segítségével elektronikusan fokozatmentesen szabályozható. A csatlakozó kábel hőálló szilikonanyagból készült. Az előmelegítendő alkatrészeket adott esetben tartókapcsokkal lehet rögzíteni.

Műszaki adatok

Csatlakoztatási feszültség:	24 V
Teljesítmény WHP 80:	80 W
Munkahőmérséklet:	50°C - 200°C
Fűthető felület:	80 x 50 mm
A nemesacélbefogó méretei:	150 x 120 x 45 mm

3. Üzembe helyezés

Csatlakoztassa az előmelegítő lap csatlakozódugóját a vezérlőkészülék csatlakozóhüvelyéhez, majd reteszelve azt. Kapcsolja be a készüléket és állítsa be a vezérlőkészüléken a kívánt hőmérsékletet. Munkahőmérséklet: 50°C - 200°C.

4. Potenciálkiegyenlítés

Az előmelegítő lap potenciálkiegyenlítésen keresztül van összekapcsolva a hozzá csatlakoztatott vezérlőkészülékkel. A potenciálkiegyenlítés a vezérlőkészülék üzemeltetési útmutatójában található utasítások szerint lehet létrehozni.

5. Útmutató a munkához

Kerámiából készült hordozóanyag előfűtése során ajánlatos a fűtőlapon vékony teflon- ill. kaptan közbetétet használni, így elkerüljük a forrasztáshoz szükséges hő visszavezetését a fűtőlapra.

6. Szállítási terjedelem

Előmelegítő lap
Üzemeltetési útmutató

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

A frissített üzemeltetési útmutatókat a www.weller.eu oldalon találja.

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste prejavili zakúpením Predhrievacia platňa WHP 80. Pri jej výrobe boli dodržané náročné požiadavky na kvalitu, ktoré zaručujú bezchybné fungovanie zariadenia.



1. Pozor!

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na používanie. Pri nedodržaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a života.

Pri použití, ktoré sa líši od návodu na obsluhu, ako aj pri svojvoľných zmenách, nepreberá výrobca zodpovednosť.

Bezpečnostné pokyny

- Spájkovačku vždy odkladajte do originálneho odkladacieho stojana.
- Z blízkosti spájkovačky odstráňte všetky horľavé predmety.
- Používajte vhodný ochranný odev. Nebezpečenstvo popálenia roztaveným cínom.
- Horúcu spájkovačku nikdy neponechávajte bez dozoru.
- Nepracujte na častiach, ktoré sú pod napätím.
- Prečítajte si bezpečnostné pokyny týkajúce sa použitej napájacej jednotky.

2. Popis

Predhrievacia platňa WHP 80 sa hodí na pripojenie k nasledujúcim regulovaným spájkovacím a odspájkovacím staniciam Weller.

WHP 80: všetky 80 W napájacie jednotky s počiatočnou teplotou 50 °C.

Predhrievacia platňa má vyhrievanú plochu 80 x 50 mm a zohrieva sa rovnomerne na 50°C - 200°C. Na ohrev sa používa bezpečné nízke napätie. Teplota platne je plynulo elektronicky regulovateľná pripojenou riadiacou jednotkou.

Pripájací kábel má plášť z teplotne odolného silikónového materiálu. Predhrievané súčasti možno prípadne upevniť pridržiavacími sponami.

Technické údaje

Napájacie napätie:	24 V
Výkon WHP 80:	80 W
Pracovná teplota:	50 °C - 200 °C
Vyhrievaná plocha:	80 x 50 mm
Rozmery upínania z nehrdzavejúcej ocele:	150 x 120 x 45 mm

3. Uvedenie do prevádzky

Pripájací konektor predhrievacej platne zapojte do zásuvky riadiacej jednotky a zaistite. Zariadenie zapnite a na riadiacej jednotke nastavte požadovanú teplotu. Pracovná teplota 50 °C - 200 °C.

4. Vyrovnávanie potenciálov

Predhrievacia platňa je s pripojenou riadiacou jednotkou spojená vodičom pre vyrovnávanie potenciálov. Vyrovnávanie potenciálov sa vykonáva podľa údajov v návode na používanie riadiacej jednotky.

5. Pracovný pokyn

Pri predhrievaní keramického nosného materiálu sa odporúča použiť tenkú teflónovú alebo kaptónovú medzivrstvu na vyhrievacej platni, aby sa teplo potrebné na spájkovanie neodváždzalo späť na vyhrievaciu dosku.

6. Rozsah dodávky

Predhrievacia platňa
Návod na používanie

Technické zmeny vyhradené!

Aktualizovaný návod na používanie nájdete na adrese www.weller.eu

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom Predgrelna pločee WHP 80. Med izdelavo so bili uporabljeni najzahtevnejši kakovostni standardi, ki zagotavljajo brezhibno funkcijo naprave.



1. Pozor!

Prosimo, da pred prvo uporabo naprave pozorno preberete ta navodila za uporabo. Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Proizvajalec ne prevzema jamstva za uporabo, ki se razlikuje od opisane v navodilih za uporabo, kakor tudi za samovoljne spremembe.

Varnostna navodila

- Spajkalnik odlagajte v originalni odlagalnik.
- Vse gorljive predmete odstranite iz okolice segretega spajkalnika.
- Uporabljajte primerno zaščitno obleko. Tekoči cin za spajkanje vas lahko opeče.
- Segretega spajkalnika ne puščajte brez nadzora.
- Ne obdelujte delov, ki so pod napetostjo.
- Preberite varnostna navodila napajalne enote.

2. Tehnični opis

Plošča za predgrevanje WHP 80 je namenjena priključitvi na naslednje spajkalne in odspajkalne postaje Weller.

WHP 80: Vse napajalne enote z močjo 80 W in začetno temperaturo 50 °C.

Ogrevalna plošča ima na voljo ogrevano površino velikosti 80 x 50 mm in se zvezno segreva od 50 °C - 200 °C. Za segrevanje se uporablja varnostna mala napetost. Temperaturo plošče je elektronsko brezstopenjsko nastavljiva s pomočjo priključene krmilne naprave.

Priključni kabel je iz toplotno obstojnega silikona. Komponente lahko za predgrevanje pritrdite z držali.

Tehnični podatki

Priključna napetost:	24 V
Moč WHP 80:	80 W
Delovna temperatura:	50 °C - 200 °C
Dimenzija površine, ki jo je mogoče ogrevati:	80 x 50 mm
Dimenzije ohišja iz nerjavnega jekla:	150 x 120 x 45 mm

3. Pred uporabo

Spojite priključni vtič plošče za predgrevanje z vtičnico krmilne naprave in ga blokirajte. Vključite napravo in na krmilni napravi nastavite želeno temperaturo.

Delovna temperatura: 50°C - 200°C.

4. Izenačevanje potenciala

Plošča za predgrevanje je s priključeno krmilno napravo povezana preko vodnika za izenačevanje potenciala. Izenačevanje potenciala je opisano v navodilih za uporabo krmilne naprave.

5. Navodila za delo

Pri predgrevanju keramičnih nosilnih materialov je na ogrevalni plošči priporočljiva uporaba tanke vmesne plasti iz teflona oz. kaptona. Ta preprečuje vračanje toplote, potrebne za spajkanje, nazaj v ogrevalno ploščo.

6. Obseg dobave

Plošča za predgrevanje
Navodila za uporabo

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Posodobljena navodila za uporabo boste našli na spletnem naslovu www.weller.eu.

Täname tid meile Welleri Eelkuumutusplaat WHP 80 ostuga osutatud usalduse eest. Seadme valmistamisel on järgitud kõige rangemaid kvaliteedinõudeid, mis kindlustavad selle laitmatu töö.



1. Tähelepanu!

Enne seadme kasutuselevõttu lugege palun tähelepanelikult läbi see kasutusjuhend! Ohutuseeskirjade eiramine on ohtlik teie tervisele ja elule.

Teistsuguse, sellest kasutusjuhendist erineva kasutamise korral, samuti omavolilise ümberehitamise korral valmistajatehas endale vastutust ei võta.

Ohutusjuhised

- Asetage jootekolb alati originaalhoidikusse.
- Eemaldage kuuma jootekolvi lähedusest kõik süttivad esemed.
- Kasutage sobivat kaitseriietust. Vedel jootetina võib tekitada põletusohtu.
- Ärge kunagi jätke kuuma jootekolbi ilma järelevalveta.
- Ärge töötage pingel all olevate detailidega!
- Lue käyttävän syöttöyksikön turvallisuusohjeet.

2. Kirjeldus

Eelkuumutusplaat WHP 80 on ette nähtud ühendamiseks järgmiste Welleri joote- ja lahtijootajaamadega.

WHP 80: Kõik 80 W toiteplokid lähtetemperatuuriga 50°C.

Kuumutusplaat omab kuumutatavat pinda suurusga 80 x 50 mm ja seda soojendatakse ühtlaselt vahemikus 50°C - 200°C. Kuumutamiseks kasutatakse ohutut madalpinget. Plaadi temperatuuri saab külgeühendatud juhtseadme abil elektrooniliselt astmeteta reguleerida.

Ühenduskaabel on valmistatud temperatuurikindlast silikoonmaterjalist. Eelsoojendatavaid komponente saab vajadusel kinnitada klambrite abil.

Tehnilised andmed

Tööpinge:	24 V
Võimsus WHP 80:	80 W
Töötemperatuur :	50°C - 200°C
Kuumutatav pind:	80 x 50 mm
Roostevabast terasest aluse mõõtmed:	150 x 120 x 45 mm

3. Kasutuselevõtt

Ühendage eelkuumutusplaadi ühenduspistik juhtploki ühenduspüksiga ja lukustage. Lülitage seade sisse ja seadistage juhtploki soovitatav temperatuur.

Töötemperatuur: 50°C - 200°C

4. Potentsiaalide ühtlustamine

Elkuumutusplaat on potentsiaalide ühtlustusjuhtme abil ühendatud juhtploki. Potentsiaale saab ühtlustada vastavalt juhtploki kasutusjuhendis toodud andmetele.

5. Tööjuhised

Keraamilise alusmaterjali eelkuumutamisel on soovitatav kasutada õhukest teflonist või kapronist vahematerjali, et jootmiseks ebavajalikku soojust kuumutusplaadile mitte tagasi juhtida.

6. Tarne sisu

Eelkuumutusplaat
Kasutusjuhend

Tehnilised muudatused võimalikud!

Uuendatud kasutusjuhendi leiate aadressilt www.weller.eu.

Dėkojame, kad parodėte pasitikėjimą pirkdami kaitinimo plokštę WHP 80. Gaminat šį prietaisą buvo laikomasi griežčiausių kokybės reikalavimų, užtikrinančių nepriekaištingą jo veikimą.



1. Dėmesio!

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Nesilaikantiems saugos reikalavimų gresia pavojus sveikatai ir gyvybei.

Jei prietaisas naudojamas ne pagal instrukcijoje aprašytą paskirtį ir kas nors savavališkai keičiama, gamintojas už pasekmes neatsako.

Saugos reikalavimai

- Lituoklį visuomet dėkite tik į originalų dėklą.
- Arti karšto litavimo įrankio nelaikykite degių daiktų.
- Apsirenkite tinkamais apsauginiais drabužiais. Priešingu atveju galima nusideginti skystu lydmetaliu.
- Karšto lituoklio niekuomet nepalikite be priežiūros.
- Nedirbkite prie dalių, kuriomis teka elektros srovė.
- Perskaitykite naudojamo maitinimo bloko saugos reikalavimus.

2. Aprašymas

Kaitinimo plokštę WHP 80 galima jungti prie šių reguliuojamų „Weller“ litavimo ir atlitavimo stotelių.

WHP 80: visi 80 W maitinimo blokai su 50°C pradine temperatūra.

Kaitinimo plokštė turi 80 x 50 mm kaitinamąjį paviršių ir įkaista tolygiai nuo 50°C iki 200°C. Kaitinimui naudojama saugi įtampa. Plokštės temperatūrą elektroniniu būdu tolygiai reguliuoja prijungtas valdymo įtaisas.

Jungiamasis kabelis pagamintas iš karščiui atsparios silikoninės medžiagos. Kaitinamas detales galima tvirtinti spaustukais.

Techniniai duomenys

Įtampa:	24 V
Galia WHP 80:	80W
Darbinė temperatūra:	50°C – 200°C
Kaitinamasis plotas:	80 x 50 mm
Specialiojo plieno laikiklio matmenys:	150 x 120 x 45 mm

3. Pradedant naudotis

Įkiškite kaitinimo plokštės kištuką į valdymo įtaiso lizdą ir užfiksuokite. Įjunkite įrenginį ir valdymo įtaisu nustatykite pageidaujamą temperatūrą. Darbinė temperatūra 50°C–200°C

4. Potencialų išlyginimas

Kaitinimo plokštė su valdymo įtaisu sujungta potencialų išlyginimo laidu. Potencialus išlyginti galima vadovaujantis valdymo įtaiso naudojimo instrukcija.

5. Darbo nurodymas

Kaitinant keraminius paviršius, ant kaitinimo plokštės rekomenduojama padėti plonos tefloninės arba kaproninės medžiagos skiautę, kad litavimui reikalinga šiluma nepersiduotų atgal į kaitinimo plokštę.

6. Komplektas

Kaitinimo plokštė
Naudojimo instrukcija

Galimi techniniai pakeitimai!

Atnaujintas naudojimo instrukcijas rasite www.weller.eu.

Pateicamies jums par mums izrādīto uzticību, uzsildīšanas plāksne WHP 80. Ražošanas laikā ievēroja visstingrākās kvalitātes prasības, lai garantētu iekārtas nevainojamu darbību.



1. Uzmanību!

Pirms sākat lietot ierīci, noteikti izlasiet šo lietošanas instrukciju. Šo drošības noteikumu neievērošana apdraud veselību un dzīvību.

Par lietošanu, kas neatbilst lietošanas instrukcijā norādītajai, kā arī par patvaļīgām izmaiņām, ražotājs atbildību neuzņemas.

Drošības norādes

- Vienmēr novietojiet lodāmuru tikai uz oriģinālā paliktņa.
- Nodrošiniet, lai karsta lodāmura tuvumā neatrastos degoši priekšmeti.
- Lietojiet piemērotu aizsargapģērbu. Pastāv risks apdedzināties ar karstu lodalvu.
- Nekādā gadījumā neatstājiet karstu lodāmuru bez uzraudzības.
- Neveiciet lodēšanas darbus iekārtām, kas pieslēgtas strāvai.
- Izlasiet izmantotās barošanas vienības drošības noteikumus.

2. Apraksts

Uzsildīšanas plāksne WHP 80 ir paredzēta pieslēgšanai šādām vadāmām Weller lodēšanas un atlodēšanas darba stacijām

WHP 80: visām 80 W barošanas vienībām ar sākotnējo temperatūru 50°C.

Uzsildīšanas plāksnei ir 80 x 50 mm liela uzsildes virsma, kura vienmērīgi uzsilst no 50°C līdz 200°C temperatūrai. Lai nodrošinātu apsildi, tai lieto pazeminātu spriegumu. Plāksnes temperatūra regulējama elektroniski ar pievienoto vadības iekārtu.

Pieslēguma vads ražots no karstumizturīga silikona materiāla. Uzsildāmās detaļas nepieciešamības gadījumā var piestiprināt ar stiprinājuma skavām.

Tehniskie dati

Pieslēguma spriegums:	24 V
Jauda WHP 80:	80 W
Darba temperatūra:	50°C - 200°C
Apsildāmā virsma:	80 x 50 mm
Nerūsējošā tērauda korpusa izmēri:	150 x 120 x 45 mm

3. Eksploatācija

Uzsildes plāksnes pieslēguma spraudni savienojiet ar pieslēguma uzdevu un nostipriniet. Ieslēdziet iekārtu un vadības iekārtā iestatiet nepieciešamo temperatūru. Darba temperatūra no 50°C līdz 200°C.

4. Potenciālu izlīdzināšana

Uzsildīšanas plāksni ar pieslēgto vadības iekārtu savieno potenciālu izlīdzinājuma vads. Potenciālu izlīdzinājumu var iestatīt pēc vadības iekārtas rokasgrāmatas norādēm.

5. Darba norādes

Uzsildot keramisku nesējmateriālu, ieteicams lietot plānu teflona vai kaptona starpliku, lai lodēšanai nepieciešamo siltumu nenovadītu atpakaļ uz uzsildīšanas plāksni.

6. Piegādes apjoms

Uzsildīšanas plāksne
Lietošanas pamācība

Iespējamās tehniskas izmaiņas!

Aktualizēto lietošanas instrukciju var atrast vietnē www.weller.eu.